

1.2.10. Lucha de bandos (quema de Mondragón)

1451, Agosto 15. Mondragón

Carta de pago y finiquito otorgada por los vecinos de Mondragón por las quemas, muertes, robos y daños que fueron cometidos por los de Elgueta el mes de junio de 1448.

Archivo Municipal Elgueta. Legajo 150, Doc. n° 46.

Cuadernillo de 11 folios de cuarta de papel. Fols. 1 r° - 11 r°.

Al inicio de la escritura en folio 1 r°, pone con letra del siglo XVIII lo siguiente: “Carta de pago”.

En folio 11 vto. presenta la siguiente inscripción, asimismo con letra del siglo XVIII: “Carta de pago y fin y quito de Mondragón para esta villa. N° 56”.

(Nos), Martín Lopes d’Ohabar e Iohan Lopes d’Oro e Ochoa / Peres d’Olabarrieta e Martín Ochoa / de Vidaurr e Pero Garçia d’Oro e ¹ Jacube de Unçella, çapatero, e / Martín de Jauregui, astero, e Pedro, su hermano, e Iohan / de Guraya, tenasero, e Pedro de Gomixtiano e / Martín Peres de Urrupayn, escribano, e Pero Garçia de Çilaurren, escribano, / e Lope Ferrandes d’Osynaga e Juan Martines d’Artaçubiaga e Martín / de Uribarri, tenasero, e Martín Peres de Mendiola, capero, / e Juan Garçia Trball, tenasero, e Lope Peres de Mendiola / e Miguel Peres d’Oro e Martín Migueles dicho Martia, barbero, / e Ochoa Ybanes de Vidunna, tenasero, e Sancho d’Elor/duy e Pedro d’Eysmendi, carpentero, e Ochoa Peres d’Ola/riaga e Juan Yningues de Gomixtiano, sastre, e / Martín Ochoa de Çilaurren, escribano, e Juan de Urisarry, çerrajero, / e Juan de Garibay, correro, e Rodrigo Ferrandes d’Osynaga / e Pedro de Murua, masuquero, e Juan de Arauna, / tenasero, e Juan de Uriola, tenasero, e Pedro de Arraço/la, tenasero, e Pedro de la Guerra e Juan de Çalonins / e Pedro de Araos, capero, e Martín Lopes de Ataun / e Juan d’Elorduy, tenasero, e Ochoa de Çearra, tenasero, / e Sancho de Bedoya, çapatero, e Martín d’Oleaga, / tenasero, e Pedro de Çelaya, buhón, e Martín de Aninçea/ga e Martín d’Olariaga e Juan Garçia de Barrenechea / e Pedro d’Otalora, sastre, e Juan de Guesalibarr e / Juan Peres d’Oro, fijo de Pero Garçia d’Oro, e Ochoa Martines de Gala/rraga e Juan Çuri, tenasero, e Estivalis d’Angulo e // (folio 1 vto.) Iohan de Guillano, masuquero, e Martín de Arraçola, / masuquero, e Juan Peres d’Onaty, astero, e Lope Bannes d’Ar/taçubiaga e Martín d’Otalora, tenasero, e Juan Bannes / fijo de Ochoa Bannes, e Asençio del Puerto e Pero Martines / d’Arraçola e Martín d’Elgueta, correro, e Juan de Gomix/tiano e Miguel de Beditua e Pedro de Enecotegui / e Martín d’Alvisturr e Juan Peres de Gatuça, tenasero, e / Martín Mercader, fijo de Fernando Mercader, e Juan Migueles, / carpentero, e Juan Ruys d’Osynaga, fijo de Rodrigo, e / Juan Peres d’Otalora e Martín de Murua, masuquero, e Juan Martín / de Larrachu, e Machín, fijo de Martín Peres de Mendiola, e / Machin de Mendibeçua e Juan d’Onaty el moço, e Martín / de Plasençia e Juan Peres de Goxendi, rrementero, e Juan d’Estella, / jubetero, e Pero Yningues de Çaloya e Juan Martines de Umabide / e Juan de Ynsaurbe, tenasero, e Juan su fijo, e Martín de / Varajoen, tenasero, e Juan de Aguinaga e Sant Juan / de Ameçaga e Martín de Aguirre, carpentero, e Juan de / Çamalloa, armero, e Juan de Lara, tenasero, e Juan / d’Errotaeche e Juan Peres d’Ametriayn e Juan Martines de Arroeta / e Martín Peres de Anguio e Juan Sanches d’Olabar, varquintero, / e Garcia d’Erguyn e Pero Ochoa de Mendia e Juan de Araos / e Martín de Çorrola e Juan de Garibay, armero, / e Juan de Arroyta, correro, e Juan Martines de Aranburu e / Martín Garcia Trball e Juan de Yraurgui, tenasero, e Juan // (folio 2 r°.) Sanches de Alava, saetero, e Pedro de Muçibarr, carpentero, / e Pedro d’Oquendo e Martín d’Oleaga, tenasero, e Martín Lopes / de Hansa e Juan de Balda e Garcia de Guillano, tenasero, / Garcia Sanches de Guraya, carneçero, e Martín d’Unçella / çapatero, e Sant Juan de Guesalibarr, çapatero, e Juan d’Olae/gui e Martín Ybanes de Berrio e Juan de Yturrios, fijo / de Ochoa de Yturrios e Miguel

d'Onnaty, astero, e Juan Çuri / de Unçqueta, correro, e Pero Garçia de Ynsaurbe, tenasero, / e Martín Errexil tenasero, e Martín de Çamalloa, armero, e Ochoa de Liquinnano e Juan de Durango e Martín de Urru/payn, tenasero, e Martín de Gordona e Juan García de Eguoal/day e Juan Sanches de Aroca, tenasero, e Garçia d'Elorça / e Ochoa de Garagarça, tenasero, e Sancho de Araos / e Lope Yningues d'Olabar e Juan Peres de Gatuca, tenasero, / e Juan d'Echebarria, tundidor, e Juan Vergales, fijo de Rodrigo / de Osynaga, e Juan de Muçibarr e Juan de Çilonins, / el moço, e Ochoa d'Urdunna e Ochoa de Vergara, sastre, / e Juan Peres d'Onor e Juan d'Alvisturr, fijo de Sancho, / e Pedro de Yturrios, capero, e Juan Martínez de Salturry e / Enego de Eysmendi, carpintero, e Pedro de França, rre/mentero, e Pedro de Malax, cantero, e Martín de Arraçua / e Juan de Galarraga, fijo de Pero Santua, e Martín d'Oro, / capero, e Juan de Arrtaçubiaga, vesinos e moradores / en la dicha villa de Mondragón que presentes estavan / en el dicho conçejo.

E luego todos ellos a una vos // (folio 2 vto.) e de una concordia e a vos de conçejo de la dicha villa / de Mondragón, por sy e por sus mugeres e fijos e herederos / e subçesores dixieron que a bos del dicho conçejo e en / nonbre de la dicha villa e por sy e por sus / mugeres e fijos e herederos se avían ygoalado / e conbenido con los vesinos e moradores de la / villa Maya d'Elgueta e su juridiçión que fueron / e contesçieron en la quema e muertes e rrovos e / dapnos que fueron fechos en la villa de Mondragón / e su tierra e juridiçión e comarca que fueron fechos / e contesçidos en un día del mes de junio del / anno del Sennor de mill e quatroçientos e quarenta / e ocho annos, en que morió Gomes Gonçales de / Butrón, o en fabla o en consejo o firma o / ayuda d'ello e en qualquier manera culpantes en ello / que en satysfación e enmienda de todo ello e / de cada cosa d'ello diesen e pagasen los dichos / vesinos² e moradores de la villa Maya / d'Elgueta e su juridiçión al dicho conçejo de Mon/dragón e a los suso dichos alcaldes e rregidores e / omes buenos de la dicha villa de / Mondragón en vos del dicho conçejo e para sy / quatorse mill e quinientos maravedís de cada dos blan/cas viejas el maravedí e con tanto que fuesen libres / e quitos todos los dichos vesinos e moradores // (folio 3 rº.) de la dicha villa Maya d'Elgueta e su juridiçión / que fueron e contesçieron en la dicha quema e muer/tes e rrobos e dapnos de fecho o de fabla o / consejo o en ayuda o en favor en ello o en / qualquier otra manera fuesen los suso dichos e / cada uno o qualquier o qualesquier d'ellos culpantes / en la dicha quema de la dicha villa de Mondragón e / en las dichas muertes, rrovos e dapnos, e por quanto / avían rresçibido e rresçibieron los suso dichos / alcaldes e rregidores e ofiçiales e omes buenos de la / dicha villa de Mondragón en vos e a vos del / dicho conçejo de la dicha villa de Mondragón e / por sy, segund que fueron ygoalados e pasó / la dicha conbenençia la rreal e cunplida paga / de los dichos catorse mill e quinientos maravedís de dos / blancas viejas el maravedí, en oro e en moneda / e en dineros contados, de Juan Urtys de Aranburu, / rregidor, vesino de la dicha villa Maya d'Elgue/ta, que los dieron e pagaron por el dicho conçejo e / vesinos e moradores de la dicha villa Maya d'El/gueta e su juridiçión e en su nonbre e por sy, / en presençia de mí, el escrivano e testigos de yuso / escriptos, a su voluntad e contentamiento del dicho conçejo / de la dicha villa de Mondragón e de los dichos alcaldes / e rregidores e ofiçiales e omes buenos de la dicha // (folio 3 vto.) villa de Mondragón, los quales a vos del dicho conçejo e por sy en el dicho nonbre, por ende dixieron / que darían e dieron e otorgarían e otorgaron carta de / pago e de fin e quitamiento a los dichos vesinos e / moradores de la dicha villa Maya d'Elgueta e su / juridiçión e acaesçieron en las dichas / quemas e muertes e rrobos e dapnos e a cada / uno e a qualquier d'ellos que en qualquier manera / fuesen culpantes en ello o en cosa alguna d'ello / e de la dicha quema e de las dichas muertes e / rrobos e dapnos fuesen tenidos a enmendar e / pagar e satysfaser e padesçer, que los darían e / dieron por libres e quitos e por asueltos de todo ello, / asy de lo criminal commo de lo çevil e de cada / cosa d'ello, dando por ningunas, rrotas e cançeladas / e non valederas todas e qualesquier ynquisiçiones / e pesquisas e abtos e sentençias e proçesos que en la / dicha rrasón avían seydo fechos por el Rey nuestro / sennor e so su merçed por sus jueces comy/sarios e por qualquier o qualesquier otros jueces / que fuesen e sean e son e ser puedan contra lo / en esta carta contenido, perdonándoles de todo ello / e de todo derecho e abçión e acusaçión çevil e / criminal que de qualquier manera e condiçión que / sea, quitando e partiendo ello todo del dicho conçejo // (folio 4 rº.) e de los dichos vesinos de la dicha villa de

Mondragón, / dando por libres e quitos e absueltos de todo ello / a los dichos vesinos e moradores de la dicha villa / Maya d'Elgueta e su jurisdicción, e a cada uno e / unos d'ellos, e prometiendo que el dicho conçejo e los / dichos vesinos e moradores de la dicha villa de / Mondragón e cada uno d'ellos sienpre ternán e / guardarán e cunplirán lo contenido en esta carta, e que / ellos nin alguno d'ellos jamás non demandarían nin / querellarían nin acusarían nin ynplorarían nin pedirán / çevil nin criminalmente en alguna de las dichas / maneras nin por vía de de esençion nin en otra manera / alguna, contra los suso dichos perdonados nin en otro / alguno d'ellos en tienpo alguno nin en manera alguna. /

E que las dichas sus mugeres e hijos abrán por rrato / firme e valioso e rratificarán todo lo en esta carta / contenio e cada cosa d'ello. E que ellos procurarán e / farán commo las dichas sus mugeres e hijos e cada / uno d'ellos asy fagan e cunplan. E que el dicho conçejo / nin los dichos vesinos e moradores de la dicha villa / de Mondragón, omes nin mugeres, mayores nin menores / de qualquier manera o condiçion e hedad que sea, nin alguno / nin algunos d'ellos en bos de conçejo nin por partycular / abçion o acusaçion nin por vía de acusaçion pública / que al qualquier del pueblo compete e pertenesçe, nin por / vía de esençion nin por sy e en su nonbre commo / syngulares cada uno por su derecho e acusaçion o // (folio 4 vto.) abçion çevil criminal, çevilmente nin criminalmente, en alguna de las dichas maneras nin en / otra manera nin forma alguna en tienpo alguno ³, non yrán nin / vernán contra ello nin contra cosa alguna d'ello / en tienpo alguno nin en manera alguna e que sy/enpre aferán e trabtarán a los suso dichos perdo/nados e dados por quitos por ello, e a cada / uno d'ellos por libres e non culpantes e por quitos / e absueltos justa e legítyma e derechamente / de la dicha quema e de las dichas muertes e / de los dichos rrobos e dapnos generalmente e / de cada cosa d'ello, espeçial e partycularmente / aviendo todo ello e cada cosa d'ello aquí por / espeçificado e declarado.

E rrenunçiaron en vos / del dicho conçejo e por sy e en el dicho nonbre de las / dichas sus mugeres e de los dichos sus hijos, a los / derechos que disen que non vale la paga fecha a vos / de conçejo, salvo sy el que la fase provase los / tales dineros ser convertydos en provecho del conçejo / por la derecha rreal paga que avían rresçebido, / e porque luego los convirtieron en provecho del / dicho conçejo. E en emendando e satysfasiendo / a los que fueron dapnificados por las dichas quemas / e muertes e rrobos e dapnos que rrenunçiaron los / derechos que disen que el contrabto en que la una de las // (folio 5 rº.) partes finca dapnificado o engannado en la mitad / del justo presçio que non vale o que puede ser rresçin/dido e desfecho, porque dixieron que lo suso dicho es / fecho e otorgado commo non ha nin obo enganno / alguno e allende de los dichos dineros que en otra / manera e nin otras maneras ayan seydo satys/fechos e pagados de todo ello vien e cunplida/mente a su contentamiento, conbiene a saber: de aquello / que a los dichos perdonados cabía e eran en cargo, / e commo non obo nin ha tal lesyón nin enganno / porque puede nin debe ser dado por ninguno nin / rreçiso e desatado este contrabto. E que nunca dirán / nin allegarán que obo tal lesyón nin enganno / e porque puesto que asy non fuera la boluntad / e entençion del dicho conçejo e de los dichos vesinos / e moradores de la dicha villa de Mondragón, era / e es de dar por libres e quitos e perdonados a los suso / dichos e a cada uno d'ellos, de las dichas quemas / e muertes e rrobos e dapnos que en el dicho día e / tienpo contesçieron e se fisieron, asy de lo çevil commo / de lo criminal en todo commo suso e en esta carta / se contyene por la manera que dicha es e por bía / de donaçion e perdón e por otra qualquier manera en / que lo mejor podían faser e otorgar de fecho e de // (folio 5 vto.) derecho e que asy lo otorgavan e otorgaron.

E rrenunçiaron los derechos que disen que los testigos de la / carta deben veer faser la paga en dinero o en / otra cosa que lo vala, e a los derechos que disen que / fasta dos annos es ome tenuto de mostrar / e provar la paga que fisiere, salvo sy el que la / fisiere rrenunçiase a esta ley, la qual rrenunçiaron / e asy mismo a los derechos que disen que non vala la / rrenunçiaçion del derecho público e en perjuisio de la / pública utylidad.

E que non vala el perdón de / tales crímenes e delictos e crímenes en general, / non espaçificando e non declarando cada / quema de cada casa e de cada cosa e de cada / muerte e de cada ome nonbrando e de cada rrobo / e de cada dapno e de cada maleficio a quánto / e quándo e do

e cómo e de qué cosa e contra / quien fuese cometydo e perpetrado, e non nonbrando / las personas e nombres propios de los perdonados e / dados por libres e quitos.

E dixieron que todo lo en esta / carta contenido era e es fecho e otorgado por provecho / común de la cosa pública de la dicha villa de / Mondragón e de los vesinos e moradores dende / e de toda la provincia de Guipuscoa, syn lo / qual en la dicha provincia non se podiera nin se // (folio 6 rº.) pudo aver pas e sosyego e por conseqüente / nin se faser justicia en ella.

E porque se pudiese / mejor e más cumplidamente aver pas e sosyego / en la dicha provincia e poner seguro en ella e adm/nistrar justicia contra alguno o algunos de los / principales levantadores de las guerras e escándalos / en la dicha provincia de Guipuscoa e contra los mal/fechos generalmente. E por amor e por que aún / syn ello non se pudiera aver e faser la dicha / pas e justicia, era e es su voluntad de faser e / otorgar lo en esta carta contenido, e que rrenunçian e / rrenunçiaron a los derechos que disen que ninguno non puede / rrenunçiar al derecho que non le compete nin al derecho que non / sabe que le pertenesçe e a los derechos que disen que non / valen los contrabtos fechos por menores e en su / nonbre e que pueden ser rreçisos los tales contrabtos, / e a los derechos que disen que los conçejos e menores / pueden ser rrestituydos contra los tales contrabtos. / A los derechos que disen que non vale nin puede ser / fecho contrabto nin trasiçion nin pacto sobre los / tales crímenes e delitos, e a los derechos que disen / que las tales paçiones e conbençiones e rrenunçia/çiones fechas non balen, e rrenunçiaron a todo e / qualquier benefiçio de rrestituçion asy por cláusula // (folio 6 vto.) espeçial como por cláusula general les compete / e pertenesçe e puede competir e pertenesçer contra / esto que dicho es e contra cosa alguna de lo en esta / carta contenido e en qualquier manera que sea o / ser pueda.

E rrenunçiaron a todas e qualesquier / fueros e derechos e previlejos e benefiçios generales / e espeçiales, ordinarios e estraordinarios que son / o pueden ser en anulacion o rreçisyon o desa/tamiento d'este contrabto e de lo en esta carta conte/nido e de cosa alguna d'ello e a los derechos / que disen que general rrenunçiaçion non vala / e que la general rrenunçiaçion e perdón non se / estyenda a derechos e benefiçios e casos mayores / e más graves que los espaçificados, nin a los / tales que sy declarados fuesen non serían otor/gados. E dixieron que querían e era su voluntad / que valiese e se estendiese e valan e se estyendan / generalmente a todos, asy a los mayores e / más graves e más arrduos que los espaçificados / e a los que asy espeçificados fuesen, se puede o se / podría desir que non serían otorgados, como a los / ygoales e menores aviendo aquí por espaçificados / e espaçificadamente perdonados e rrenunçiadados / todos e cada uno e unos de las dichas muertes // (folio 7 rº.) e quema e quemas e rrobos e daptos que en el dicho día / o en el dicho tiempo se fisieron en la dicha villa de Mondragón / e en su tierra e comarca.

E todos los dichos derechos, bene/fiçios e fueros e previlejos e casos e cosas mayores e / más graves e tales como suso dicho es, cada uno / e unos d'ellos syngular e particular e nonbradamente / por sy e sobre sy, aviendo asy mesmo por nonbrados por / sus nombres propios e declarados cada uno de los dichos / perdones e dados por libres e quitos, bien asy que balga todo / ello como sy todos ellos e cada uno d'ellos, syngular / e particularmente fuesen declarados e espaçificados e non/brados en esta carta.

E obligaron al dicho conçejo e / a sus vienes del dicho conçejo de la dicha villa de Mon/dragón e a ⁴ sus personas los suso dichos nonbrados alcaldes e rregidores e ofiçiales / e omes buenos de la dicha villa de Mondragón, e a sus mugeres e hijos e a todos sus vienes / muebles e rrayes avidos e por aver, e para tener / e goardar e cumplir todo lo suso dicho e juso dicho / e contenido en esta carta e para non yr nin venir / contra ello nin contra cosa alguna d'ello en tiempo alguno / nin en manera alguna, e dieron poder cumplido a to/dos e qualesquier jueses ante quienes esta carta paresçiere, / que les fagan tener e goardar e cumplir e non dexen / nin consyentan yr nin pasar contra ello nin contra / cosa alguna d'ello vien asy como sy todo ello fuese / pasado en juisio contençioso ante jues competente / e jugado por sentençia difinitiba justa e derechamente / dada, tal que fuese pasada en cosa jugada.

Lo / qual todo fisieron e otorgaron con abtoridad de los // (folio 7 vto.) dichos alcaldes, los quales dixieron que abtorisavan / e abtorisaron todo ello en la mejor manera e / forrma en que

mejor podían e devían faser de derecho, / ynterponiendo en todo ello e a ello su abtoridad / e decreto.

E en seguinte dixieron los dichos / conçejo, alcaldes e ofiçiales e omes buenos, vesinos / e moradores de la dicha villa de Mondragón, que por / la presente suplicavan e suplicaron al Rey nuestro / sennor e a su Altesa, pluga de aprovar e afirrmar / este contrabto e todo lo en él contenido e cada cosa / d'ello, suplicando todos e qualesquier defetos que en él / aya sy alguno ha, commo todo ello sea e finque / firme e valioso para sienpre jamás syn / embargo e eçeption alguna. E que a su sennoría / suplicavan e suplicaron que dé por libres e absueltos / e quitos, e perdone general e espeçialmente de / todos los dichos delictos e malefiçios, muertes / e rrobos e quemas e dapnos e de cada uno / d'ellos, a los dichos vesinos moradores de la / dicha villa Maya d'Elgueta e su juridiçión / que fueron e contesçieron en las dichas muertes, / quema e rrobos e dapnos en los faser e / cometer, e en les dar fabor e ayuda e con/sejo e a todos e a cada uno d'ellos que en / qualquier manera fueron culpantes en los dichos // (folio 8 rº.) delictos e malefiçios, crímenes e delictos nin / sobre alguno d'ellos por vía de abçión nin por vía / de acusaçión nin por vía de ynquisyçión nin de/nunçiaçión a pedimiento de parte e partes, nin por ofiçio / de juez commo dicho es por vía de ynquisyçión / nin esecutando sentençia o sentençias que fuesen sobre / ello e sean e fueren dadas nin en otra manera / alguna. E que su Altesa declare ningunos e non / valederos todos e qualesquier abtos e proçesos / e ynquisyçiones e pesquisas e sentençia o sentençias, / mandamiento o mandamientos que por su Altesa o por / qualquier o qualesquier otros jues o jueses so su / merçed son dados e fechos sobre los dichos / delictos e crímenes e malefiçios o sobre algún / o algunos d'ellos que contra los suso dichos por / ellos perdonados e dados por quitos e en juyzio / d'ellos e de sus vienes son o pueden ser çeivil e / criminalmente. E que en ello Su Altesa fará / serviçio a Dios e a la dicha provinçia e a ellos e / a los dichos por ellos dados por libres e quitos, mucha / merçed.

E dixieron que lo suso dicho e cada cosa / d'ello asy otorgavan e otorgaron, rreservando salvo / su derecho a la iglesia de sennor Sant Juan que era / en la dicha villa, e aquél o aquéllos a quien perte/nesçe en nonbre de la dicha iglesia e por ella non // (folio 8 vto.) se fasiendo ellos nin alguno d'ellos parte / para ello de la dicha iglesia para lo perdonar nin / para lo rrelaxar nin para mengoar el derecho d'ella / nin de la quema d'ella nin lo para lo querellar / nin demandar nin acusar ellos nin alguno d'ellos, / e que finque todo su derecho a salvo a la dicha iglesia / e a qualesquier otro o otros que en nonbre d'ella / e por ella les pertenesçe.

E otrosy, non cayendo / por otorgar lo suso dicho en caso del Rey, / de lo qual todo mandaron faser una e dos e / más cartas públicas a mí, Fernand Peres de Ça/malloa, escrivano de nuestro sennor el Rey e su / notario público en la su corte e en todos / los sus rregnos e sennorios e escrivano fiel del / conçejo de la dicha villa de Mondragón este dicho / anno de la fecha d'esta carta, que las diese sy/gnadas a los dichos dados por ellos por libres / e quitos e cada uno d'ellos que las me pidiesen. /

Fecho e otorgado fue todo lo suso dicho en la / manera que dicha es, en el dicho prado de çerca el / castillo de la dicha villa de Mondragón, domingo / quinse días del mes de agosto anno del naçimiento / del nuestro salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos / e çinquenta e un annos.

Testigos que fueron presentes / a lo que sobre dicho es, Pero Yvannes de Gomixtiano // (folio 9 rº.) e Ochoa Peres de Mendia e Iohan de Marquina e Pedro / de Mendigoen, venaqueros, vesinos de la dicha villa de / Mondragón.

E yo, Fernand Peres de Çamalloa, escrivano / e notario público sobre dicho e escrivano fiel del dicho / conçejo de la dicha villa de Mondragón este dicho anno, / fuy presente a lo que suso dicho es, en uno con los / dichos testigos, por ende e por ruego e otorgamiento / del dicho conçejo, alcalde, rregidores e personas syngulares / suso nonbrados e a pedimiento de la parte del dicho conçejo / de la dicha villa Maya d'Elgueta, esta carta pública / escreví en çinco fojas de medio pliego de papel / que consta en que va mi signo e en fondón de / cada plana puse la rrúbrica de mi nonbre e / fise aquí este mío signo a tal, en testimonio de / verdad. Fernand Peres.- /

La qual dicha carta de pago e fin e quitamiento asy presentada / ant'el dicho alcalde, e leyda por mí, el dicho Pero Garçía, / escribano, en la manera que dicha es.

Luego los dichos Martín / Sanches, alcalde, e Juan d'Olaegui, fiel rregidor, por sy / e en vos e en nonbre del dicho conçejo e ofiçiales / e omes buenos e personas syngulares de la dicha / villa de Maya d'Elgueta e de su término e juri/diçión, dixieron al dicho alcalde que por rrasón que al / dicho conçejo e a los dichos ofiçiales e omes buenos, // (folio 9 vto.) e personas syngulares de la dicha villa de Maya d'Elgueta e de su término les era nesçesario un / traslado o dos o tres o más de la dicha carta de pago / oreginal para se aprovechar de los tales traslado o / traslados en juyzio e fuera d'él. E por quanto / sería peligro de llevar e traer la dicha sentençia / oreginal por robo o por agoa o por fuego o / por otros casos forrteturos que podrían ynterbeninr e / acaesçer, por ende, por sy e en vos e en nonbre / del dicho conçejo e ofiçiales e omes buenos e / personas syngulares de la dicha villa de Maya / e de su término e jurediçión, dixieron que pedían e / rrequirían e pedieron e rrequirieron al dicho alcalde, que / mandase sacar en pública forrma para el / dicho conçejo e ofiçiales e omes buenos e personas / syngulares de la dicha villa e de su jurediçión / un traslado o dos o tres o más de la dicha carta / oreginal a mí, el dicho escribano, e signada de mi / signo, e dar e entregar a ellos por sy e en el / dicho nonbre para se aprovechar de los tales traslado / o traslados, e quantos al dicho conçejo e ofiçiales / e omes buenos e personas syngulares fisiese / nesçesario, entreponiendo en los tales traslado o / traslados e en cada uno d'ellos su decreto e // (folio 10 rº.) abtoridad por forrma que fisiesen fe en juyzio e / fuera d'él e en todo logar que nesçesario les fisiese / commo la dicha carta oreginal, e para ello en lo / nesçesario e cunplidero, dixieron por sy e en el dicho / nonbre que ynploravan e ynploraron el ofiçio del / dicho alcalde, segund e que él devía e el caso rrequiría, / e que pedían e pedieron d'ello testimonio.

E luego el / dicho Iohan Ochoa, alcalde, tomó la dicha carta oregi/nal en sus manos e miró e cató en todo e / en cada una cosa e parte d'ella e de lo contenido / en ella, la qual dixo que fallava e falló sana / e syn sospecha e non rrota nin cancelada nin / en parte e cosa alguna viçiosa nin sospechosa, / por ende dixo que mandava e mandó a mí, / el dicho Pero Garçía, escribano, que escreviese o fisiese escrivir / e sacase de la dicha carta oreginal en pública / forrma, punto por punto, non annadiendo nin / mengoando cosa alguna, un traslado o dos o tres / o más que nesçesario a los dichos Martín Sanches e Juan / e al dicho conçejo e ofiçiales e omes buenos e / personas syngulares de la dicha villa de Maya / d'Elgueta e de su jurediçión, e a qualquier d'ellos / les fisiese. E el tal traslado o traslados que yo / asy sacase o fisiese sacar, los signase de // (folio 10 vto.) mi signo de guisa que fisiesen fe en juyzio e / fuera d'él e en todo logar e tienpo, e les diese / a los dichos Martín Sanches e Juan d'Olaegui por sy / e en el dicho nonbre e al dicho conçejo e a personas / syngulares de la dicha villa de Maya e de / su jurediçión e a qualquier d'ellos para usar d'ellos / en juyzio e fuera d'él. E para ello dixo el / dicho alcalde que ynterponía e ynterpuso su decreto / e abtoridad en aquella mejor manera e forrma / que podía e de derecho devía, e el caso presente / rrequiría para que los tales traslado o traslados / que yo asy sacase o fisiese sacar e signase / de mi signo fisiesen fe en juyzio e fuera / d'él commo la dicha carta oreginal.

E d'ello e / de cada cosa d'ello los dichos Martín Sanches e Juan d'Olaegui, / dixieron que pedían e pedieron testimonio a mí, el dicho Pero / Garçía, escribano, signado de mi signo.

Testigos que / a ésto fueron presentes, Martín Peres de Urrupayn, escribano, / e Lope Ynningues d'Olabarrieta e Rodrigo Ferrandes d'Osynaga, / vesinos de la dicha villa de Mondragón.-

Va escripto / entre rrenglones en un logar o dis “en vos e”, e en otro / logar o dis “Martín Ochoa de Vidaurr e Pero Garçía d'Oro e”, e // (folio 11 rº.) en otro logar o dis “en tienpo alguno”, e en otro logar o / dis “sus personas los suso dichos nonbrados alcaldes e / rregidores e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa / de Mondragón”, non enpesca.

E yo, Pero Garçía de / Çilaurren, escribano de cámara del Rey nuestro sennor e / su escribano e notario público suso dicho, ffuy presente a todo / lo que suso dicho es, en uno con los dichos testigos, / por ende, por mandado del dicho Iohan Ochoa de / Vergara, alcalde, e a pedimiento de los dichos Martín Sanchez, / alcalde, e Juan d'Olaegui, fiel e rregidor, por sy e en el dicho / nonbre del dicho conçejo e ofiçiales e omes buenos de la / dicha villa de Maya d'Elgueta e

personas syngulares / d'ella, saqué este dicho treslado de la dicha carta de / pago oreginal en estas dose fojas de quartos de pliego / de papel e más esta plana en que va este myo / signo e en fin de cada plana puse la rrúbrica / de mi nonbre e ffys aquí este myo signo / a tal (SIGNO) en testimonio de verdad. / Pero Garçia (RUBRICADO).

NOTAS:

1. Interlineado: “Martín Ochoa / de Vidaurr e Pero Garçia d'Oro e”.
2. Repetido: “vesinos”.
3. Interlineado: “en tienpo alguno”.
4. Interlineado: “sus personas los suso dichos nonbrados alcaldes e rregidores e ofiçiales / e omes buenos de la dicha villa de Mondragón”.